

Mary Stone

Rochester, NY 14610

mkstone@gmail.com

<https://mary1.journoportfolio.com>

585-730-1420

EDUCATION

MBA, integrated marketing communications, *University of Hull*, Kingston upon Hull, England

BA journalism and communications, *St. John Fisher University*, NY, USA

Certificate of French fluency at the superior level, *Sorbonne*, Paris, France

RELATED EXPERIENCE

Part-time interpreter, December 2023–present

E-Z Translation Inc., Rochester, NY, USA

- At local hospitals and doctor offices, I provide in-person interpretation for French-speaking patients, mainly from Africa and the Caribbean.
- I must be accurate, sensitive, discrete and impartial in appointments.

Adjunct professor, January 2019–present

Rochester Institute of Technology and St. John Fisher University, Rochester, NY, USA

- At both colleges I show students how to incorporate research into their essays across college courses, without losing their voice or aim in the process.
- My fall semester consists of five lectures a day, three days a week for as many as 90 students. I work at RIT exclusively in the spring.
- I use multiple software systems, unique to each school, to develop assignments, post course materials and communicate with administrators, faculty and students.
- I teach on campus, but I have experience offering online synchronous and asynchronous instruction and on-campus blended synchronous instruction.
- Before and during the pandemic, I worked with journalism students to design a new student magazine at St. John Fisher: *The Cardinal Courier*.
<https://files.journoportfolio.com/users/35279/uploads/6886d6ed-44bd-4f6b-b364-069e9d5a91b1.pdf>

Adjunct professor, January 2019–June 2019

The College at Brockport, Brockport, NY, USA

- At Brockport, I taught news writing to advanced journalism students.
- Through lectures and an online publication, students experienced the day-to-day work of reporting, interviewing, pitching stories and incorporating complex information into compelling content.

Senior editor/writer, March 2013–August 2018

POST magazine, Rochester, NY, USA

- I helped develop a print and online publication in 2012 to document the new economy emerging in Rochester after years of downsizing shifted the city's reliance from manufacturing to higher education and healthcare. The bi-monthly magazine highlighted local academic research, art, culture and emerging small businesses.

- As editor, I hired and managed writers, assigned and edited stories and collaborated with illustrators, photographers, videographers, designers and other writers to arrive at the best final written and digital products possible.
- I wrote investigative stories and reported on local universities and research.
- Worked with employees across the organization to develop infographics, social media posts and digital campaigns to market the magazine.

Staff Reporter, April 2004–November 2011

Rochester Business Journal, Rochester, NY, USA

- I wrote half a dozen online and print stories a week as a full-time reporter at the *RBJ*, an award winning weekly business newspaper.
- In 2006, I was awarded the Bronze Award for Best Scoop by the Alliance of Area Business Publications for a series of articles I wrote exposing massive write downs at a local venture fund that included county taxpayer dollars.
- As one of five on-staff reporters, I covered technology, new construction, downtown development, architecture, engineering, security, retail, marketing, media, transportation and distribution, in addition to half a dozen publicly traded companies.

Project manager, August 2001–January 2004

Sémantis, Paris, France

- For an onsite consultancy of 15 international project managers, I supervised and edited the multi-language translation of books, websites, financial reports, television commercials, press releases and other projects for international companies such as L'Oréal, Vivendi Universal, Société Cartier, Deloitte & Touche.
- I produced original English content for European websites, TV commercials and print advertisements.
- Daily, I worked with clients, managed translators and edited written work to ensure accuracy and culturally sensitive tone.

Freelance writer, February 2000–July 2001

Condé Nast, Paris, France

- I covered trends in the luxury goods industries, including cosmetics, men's apparel and women's accessories for *International Beauty Report*, *Daily News Record* and *Women's Wear Daily*.
- I covered fashion shows, trade shows, grand openings and other events to interview retailers and European designers.

Reporter and translator, Aug. 1996-2000

Marketing Intelligence Service, Naples, NY, USA

- As a staff writer, I reported on new and innovative consumer products for *Product Alert*, a periodical for manufacturers and distributors.
- I was later subcontracted to work while overseas translating and reporting on new Belgian products for *International Product Alert*.

I am an American citizen and naturalized French citizen with the legal right to work in France and the US.